

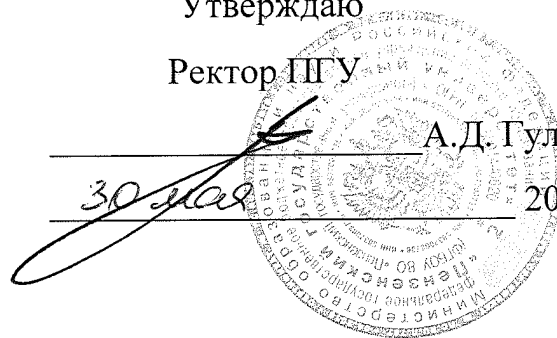
**Пензенский государственный университет
Педагогический институт им. В.Г. Белинского**

Утверждаю

Ректор ПГУ

А.Д. Гуляков

2018 г.



**Критерии оценивания вступительного испытания
по английскому языку
для поступающих на программы подготовки
научно-педагогических кадров в аспирантуре**

Пенза 2018

Форма вступительного испытания – устный экзамен

Время подготовки к ответу – 1,5 часа

Минимальное количество баллов, дающее право поступающему на участие в конкурсе – 60 баллов при 100-бальной.

Характеристика ответов и соответствующее им количество баллов

91-100	<p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала.</p> <p>Перевод не содержит фактических ошибок.</p> <p>Терминология использована правильно и единообразно.</p> <p>Отсутствуют лексические ошибки.</p> <p>Используются адекватные грамматические структуры.</p> <p>Допускаются 1-2 негрубые грамматические ошибки.</p> <p>Перевод отвечает стилю языка перевода.</p> <p>Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.</p> <p>Полностью соблюдаются правила составления аннотации.</p> <p>Аннотация содержит все основные обсуждаемые темы исходного текста</p> <p>Содержание исходного текста раскрыто точно, логично и связно.</p> <p>Объем высказывания соответствует поставленной задаче.</p> <p>Содержание раскрыто полно, точно, логично и связно (имеется вступление, основная часть, заключение, связующие слова как внутри предложения, так и между предложениями).</p> <p>Лексико-грамматическая сторона речи соответствует коммуникативной задаче, используются сложные грамматические структуры, экзаменуемый демонстрирует широкий диапазон владения лексическим материалом. Допускается 1-2 негрубые грамматические или лексические ошибки.</p> <p>Экзаменуемый понимает вопросы и другие реплики экзаменатора, переспрашивает в случае непонимания, грамотно, логично и точно реагирует на вопросы и реплики экзаменатора.</p>
81-90	<p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала.</p> <p>Допускается одна фактическая ошибка при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.</p> <p>Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.</p> <p>Допускаются 2-3 негрубые лексические ошибки.</p> <p>Используются адекватные грамматические структуры. Допускается</p>

	<p>не более 4 грамматических ошибок.</p> <p>Перевод в достаточной степени отвечает стилю языка перевода.</p> <p>Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном переданы адекватно.</p> <p>В основном соблюдаются правила составления аннотации.</p> <p>Аннотация содержит все основные обсуждаемые темы исходного текста.</p> <p>Содержание исходного текста в основном раскрыто точно, логично и связно.</p> <p>Объем высказывания соответствует поставленной задаче.</p> <p>Содержание в основном раскрыто полно, точно, логично и связно.</p> <p>Лексико-грамматическая сторона речи соответствует коммуникативной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, экзаменуемый демонстрирует достаточный диапазон владения лексическим материалом. Допускаются негрубые грамматические и лексические ошибки (не более 4).</p> <p>Экзаменуемый понимает вопросы и другие реплики экзаменатора, адекватно реагирует на вопросы и реплики экзаменатора.</p>
71-80	<p>Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала.</p> <p>Допускается 2-3 фактических ошибки при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.</p> <p>Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.</p> <p>Допускаются 4-5 негрубых лексических ошибок.</p> <p>Используются адекватные грамматические структуры. Допускается не более 5 грамматических ошибок.</p> <p>Перевод в основном отвечает стилю языка перевода.</p> <p>Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном переданы адекватно.</p> <p>В основном соблюдаются правила составления аннотации.</p> <p>Аннотация содержит основные темы исходного текста.</p> <p>Имеются незначительные погрешности в раскрытии содержания исходного текста.</p> <p>Объем высказывания соответствует поставленной задаче.</p> <p>Имеются незначительные погрешности в раскрытии содержания темы.</p> <p>Лексико-грамматическая сторона речи соответствует коммуникативной задаче, используются разнообразные грамматические структуры, экзаменуемый демонстрирует достаточный диапазон владения лексическим материалом.</p>

	<p>Допускаются негрубые грамматические и лексические ошибки (не более 6).</p> <p>Экзаменуемый понимает вопросы и другие реплики экзаменатора, в основном адекватно реагирует на вопросы и реплики экзаменатора.</p>
60-70	<p>Перевод содержит фактические ошибки.</p> <p>При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия.</p> <p>Допускается не более 4 лексических ошибок.</p> <p>В основном используются адекватные грамматические структуры.</p> <p>Допускается не более 6-7 грамматических ошибок.</p> <p>В переводе нарушен стиль языка перевода.</p> <p>Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном переданы адекватно.</p> <p>Имеются нарушения правил составления аннотации.</p> <p>Аннотация содержит все основные обсуждаемые темы исходного текста</p> <p>Содержание исходного текста не всегда передано точно, логично и связно.</p> <p>Недостаточный объем высказывания.</p> <p>Содержание в основном раскрыто.</p> <p>Лексико-грамматическая сторона речи не всегда соответствует коммуникативной задаче, используется набор элементарных грамматических структур, экзаменуемый демонстрирует ограниченный диапазон владения лексическим материалом.</p> <p>Количество грамматических и лексических ошибок не превышает 7.</p> <p>Экзаменуемый в основном понимает вопросы и другие реплики экзаменатора, но не всегда может реагировать на вопросы и реплики экзаменатора.</p>
0-59	<p>Перевод содержит много фактических ошибок.</p> <p>Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.</p> <p>В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.</p> <p>Правила составления аннотации не соблюдаются.</p> <p>Аннотация содержит не все основные обсуждаемые темы исходного текста.</p> <p>Отсутствуют точность, логичность и связность при передаче содержания исходного текста.</p>

	<p>Недостаточный объем высказывания. Содержание не раскрыто полностью. Лексико-грамматическая сторона речи не соответствует коммуникативной задаче, используемые грамматические структуры и лексический запас не позволяют адекватно осуществлять коммуникацию.</p>
--	---

Председатель комиссии для проведения
вступительного испытания
по английскому языку



Ю.В. Холодкова